



Совет Безопасности

Distr.  
GENERAL

UN LIBRARY

JAN 3 1990

S/21063  
2 January 1990  
RUSSIAN  
ORIGINAL: ENGLISH

~~UN/SA COLLECTION~~

ЗАПИСКА ПРЕДСЕДАТЕЛЯ СОВЕТА БЕЗОПАСНОСТИ

Прилагаемое письмо от 2 января 1990 года было направлено Председателю Совета Безопасности Временным Поверенным в делах Миссии Постоянного наблюдателя Корейской Народно-Демократической Республики при Организации Объединенных Наций. В соответствии с просьбой, изложенной в этом письме, его текст распространяется в качестве документа Совета Безопасности.

Приложение

Письмо Временного Поверенного в делах Миссии Постоянного наблюдателя  
Корейской Народно-Демократической Республики при Организации Объединенных  
Наций от 2 января 1990 года на имя Председателя Совета Безопасности

Имею честь препроводить Вам Новогоднее обращение по случаю 1990 года (часть о национальном воссоединении) великого руководителя, Президента Корейской Народно-Демократической Республики Ким Ир Сена.

Прошу распространить настоящее письмо и прилагаемое Новогоднее обращение (часть о национальном воссоединении) в качестве документа Совета Безопасности.

ХО Чон  
Временный Поверенный в делах  
Заместитель Постоянного наблюдателя  
Корейской Народно-Демократической Республики  
при Организации Объединенных Наций

Добавление

Текст Новогоднего обращения по случаю 1990 года (часть о национальном воссоединении) Президента Корейской Народно-Демократической Республики Ким Ир Сена

С каждым днем все более и более настоятельной становится задача, заключающаяся в том, чтобы положить конец разделу нации и воссоединить страну. Раздел нации, начавшийся в 40-х годах и все еще сохраняющийся сейчас, когда начались 90-е годы, является исторической трагедией, с которой никогда нельзя смириться ни с точки зрения опоры на собственные силы страны ("чаджусон"), ни с точки зрения глобальной взаимозависимости. Сердца корейцев, где бы они ни жили - на Севере, на Юге или за границей, - сейчас горят единственным желанием добиться воссоединения своей родины, и они движимы непреклонной волей и убежденностью во что бы то ни стало воссоединить страну.

В прошлом году в Южной Корее, даже в условиях продолжающихся жестоких фашистских репрессий, неуклонно набирало силу движение молодежи, студентов и людей всех профессий за воссоединение, и, в частности, как никогда сильным стало стремление сломать барьер между Севером и Югом и осуществлять свободные контакты и поездки. Преподобный Мун Ик Хван, советник Чонминрёна (Союз за национальное демократическое движение), и молодая студентка Рим Су Гён, представитель Чондахёпа (Национальный совет студенческих представителей), рискуя своими жизнями, приехали в Пхеньян как посланцы, принесшие весть о единодушном стремлении народа Южной Кореи к воссоединению. Они провели волнующую встречу со своими соотечественниками на Севере и вдохновили всю страну еще более страстным стремлением к воссоединению, а также продемонстрировали людям у нас в стране и за рубежом настоятельную необходимость воссоединения страны и твердую волю нашего народа к воссоединению.

У нас есть программа национального воссоединения, три принципа независимости, мирного воссоединения и великого национального единства, которые были согласованы Севером и Югом и обнародованы, а также разумный путь к воссоединению, воплощающий в себе эти принципы. Наше предложение о создании Демократической Конфедеративной Республики Корё - это наиболее справедливое и реалистическое предложение, которое может быть принято как Севером, так и Югом. Оно пользуется широкой поддержкой всего корейского народа и прогрессивных людей повсюду в мире.

Тем не менее наша страна до сих пор не воссоединена, поскольку внешние силы продолжают свое вмешательство и обструкционистские маневры с целью увековечить раздел Кореи и поскольку некоторые люди, которые следуют им, создают искусственные препятствия на пути к урегулированию вопроса о воссоединении. Южнокорейские власти говорят о воссоединении, но фактически они упорно продолжают свои действия, препятствующие воссоединению. Они пытаются легализовать "две Кореи", стремясь добиться членства в Организации Объединенных Наций, когда страна разделена, и, используя требование об "объединенном канале диалога", подвергают на основе обвинений в совершении преступлений наказанию лиц, которые стремятся содействовать развитию контактов и обменов между Севером и Югом. Эти действия можно рассматривать лишь как их желание закрыть глаза на единодушное стремление нации к воссоединению и представлять волю империалистов, которые пытаются оставить Корею разъединенной навсегда.

Поскольку вопрос о воссоединении страны является весьма важным вопросом, определяющим судьбу нации, его решение не может зависеть от прихоти узкой группы властей или какой-либо прослойки. Сегодня, когда стремление к национальному воссоединению растет с непреодолимой силой и поднимается мощная волна глобальной взаимозависимости, откладывать воссоединение, тратя время на пустые диалоги и политические торги, будет серьезным преступлением против истории и нации.

Для того чтобы преодолеть препятствия и трудности на пути к национальному воссоединению и добиться кардинального изменения в решении вопроса о воссоединении, настоятельно необходимо сделать решительный шаг к спасению нации, чтобы дело национального воссоединения стало делом всей нации.

Выражая стремление всего народа к воссоединению и его настоятельные потребности, мы считаем, что Северу и Югу следует устранить существующий между ними барьер, обеспечить свободу передвижения и открыть все свои двери.

Прежде всего, должна быть разрушена бетонная стена, возведенная в районе, находящемся к югу от военно-демаркационной линии. Эта бетонная стена является символом национального разделения и конфронтации между Севером и Югом. Сохранение этого заграждения, подобного которому нет ни в одной стране мира, является позором для нашего народа.

Если южнокорейские власти действительно хотят воссоединения, то они должны показать это на деле. Как бы они ни ратовали в защиту "открытых дверей" или "воссоединения" народы мира не поверят им до тех пор, пока они сохраняют бетонное заграждение. Сейчас, когда власти как Соединенных Штатов, так и Южной Кореи приветствуют открытие разделительного барьера в другой стране, не осталось причины, по которой нельзя было бы разрушить бетонную стену в Корее.

В нашей зоне к северу от военно-демаркационной линии нет никакого заграждения за исключением колючей проволоки, которой отмечена граница. Мы можем убрать ее в любое время.

После уничтожения бетонной стены, между Севером и Югом должно осуществляться свободное передвижение. Рабочие, крестьяне, молодежь и студенты, политические деятели, деловые люди, работники культуры, религиозные деятели и другие представители всех слоев общества на Севере и Юге должны иметь возможность свободно посещать территорию другой стороны, поддерживать контакты друг с другом и работать без ограничений.

Север и Юг не должны ограничивать свои усилия обеспечением свободного передвижения, а полностью распахнуть двери во всех сферах, включая политику, экономику и культуру.

Для того чтобы ликвидировать барьер национального разделения и реализовать на практике свободу передвижения между Севером и Югом, а также в полном объеме политику открытых дверей, необходимо безотлагательно провести между ними переговоры. В этих целях мы предлагаем провести конференцию на высшем уровне Север-Юг, в которой примут участие руководители администраций, а также политических партий.

После ликвидации заграждения между Севером и Югом и осуществлением на практике свободного передвижения и политики открытых дверей в полном масштабе, станет возможным добиться консенсуса, касающегося воли и совместных усилий корейского народа, отказаться от иностранного вмешательства и добиться независимого и мирного воссоединения страны.

В нынешнем году мы будем активно содействовать проведению многосторонних переговоров, в частности переговоров между властями Севера и Юга, а также ведущимся в настоящее время парламентским переговорам. Кроме того, мы будем по-прежнему предпринимать усилия по созыву консультативного совещания по вопросу о национальном воссоединении, в котором примут участие представители властей, политических партий и организаций Севера и Юга в целях определения совместного пути страны к воссоединению путем широких консультаций.

Все корейцы, проживающие на Севере, на Юге и за рубежом, должны в более тесном единстве неустанно трудиться под знаменем национального воссоединения, с тем чтобы нынешний год стал историческим поворотным годом в деле ликвидации разделительной стены и открытия пути к воссоединению.

-----